

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1913-1914

Projet de Loi sur la répression de la traite des blanches.

(Voir les n°s 91, session de 1912-1913 ; — 268, session de 1913-1914,
de la Chambre des Représentants.)

ARTICLE PREMIER.

Les articles 379, 380, 381 et 382 du Code pénal sont remplacés par les dispositions suivantes :

« ART. 379. — Quiconque aura attenté aux mœurs, en excitant, facilitant ou favorisant, pour satisfaire les passions d'autrui, la débauche, la corruption ou la prostitution d'un mineur de l'un ou de l'autre sexe, dont l'état de minorité lui était connu, sera puni d'un emprisonnement d'un an à cinq ans et d'une amende de 100 francs à 5,000 francs, si le mineur est âgé de plus de seize ans accomplis.

» Il sera puni de la réclusion si le mineur n'a pas atteint cet âge.

» L'auteur sera des travaux forcés de dix ans à quinze ans, si le mineur n'avait pas atteint l'âge de quatorze ans accomplis.

» Elle sera des travaux forcés de quinze ans à vingt ans, si l'enfant n'avait pas atteint l'âge de dix ans accomplis. »

« ART. 380. — Quiconque aura attenté aux mœurs, en excitant, facilitant ou favorisant, pour satisfaire

EERSTE ARTIKEL.

De artikelen 379, 380, 381 en 382 van het Strafwetboek worden door de volgende bepalingen vervangen :

« ART. 379. — Al wie een aanslag tegen de zeden heeft gepleegd, door tot ontucht, bederf of prostitutie van een minderjarige van de eene of de andere kunne, wiens staat van minderjarigheid hem bekend was, aan te hitsen, te bevorderen of ze te begunstigen ten einde eens anders driften te voldoen, wordt gestraft met gevangenisstraf van een tot vijf jaren en geldboete van 100 frank tot 5,000 frank, indien de minderjarige meer dan den vollen leeftijd van zestien jaren heeft bereikt.

» Hij wordt gestraft met opsluiting, indien de minderjarige den vollen leeftijd van zestien jaren niet heeft bereikt.

» De straf is dwangarbeid van tien tot vijftien jaren, indien de minderjarige den vollen leeftijd van veertien jaren niet had bereikt.

» Zij is dwangarbeid van vijftien tot twintig jaren, indien het kind den vollen leeftijd van tien jaren niet had bereikt. »

« ART. 380. — Al wie een aanslag tegen de zeden heeft gepleegd, door tot ontucht, bederf of prostitutie van

les passions d'autrui, la débauche, la corruption ou la prostitution d'un mineur de l'un ou de l'autre sexe, dont il ignorait l'état de minorité par sa négligence, sera puni d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de 50 francs à 1,000 francs. »

« ART. 380bis. — Quiconque, pour satisfaire les passions d'autrui, aura, par fraude ou à l'aide de violences, menaces, abus d'autorité ou tout autre moyen de contrainte, embauché, entraîné ou détourné une femme ou une fille majeure en vue de la débauche, sera puni d'un emprisonnement d'un an à cinq ans et d'une amende de 100 francs à 5,000 francs.

» La tentative sera punie d'un emprisonnement de trois mois à trois ans et d'une amende de 50 francs à 3,000 francs. »

« ART. 380ter. — Quiconque aura, par les mêmes moyens, retenu contre son gré, même pour cause de dettes contractées, une personne, même majeure, dans une maison de débauche, ou aura contraint une personne majeure à se livrer à la débauche, sera puni d'un emprisonnement d'un an à cinq ans et d'une amende de 100 francs à 5,000 francs. »

« ART. 381. — Le minimum des peines portées par les articles précédents sera élevé conformément à l'article 266 :

» Si les coupables sont les ascendants de la personne envers laquelle le délit a été commis ;

» S'ils sont de la classe de ceux qui ont autorité sur elle ;

» S'ils sont ses instituteurs, ses serviteurs à gages ou les serviteurs des personnes ci-dessus désignées ;

» S'ils sont fonctionnaires publics ou ministres d'un culte. »

een minderjarige van de eene of de andere kunne, wiens staat van minderjarigheid hij niet kende ten gevolge van zijne nalatigheid, aan te hitsen, ze te bevorderen of te begunstigen ten einde eens anders driften te voldoen, wordt gestraft met gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaren en geldboete van 50 frank tot 1,000 fr. »

« ART. 380bis. — Al wie, ten einde eens anders driften te voldoen, door bedrog of door geweld, bedreiging, misbruik van gezag of door welk ander dwangmiddel, eene meerderjarige vrouw of een meerderjarig meisje tot het plegen van ontucht heeft verronseld, verleid of vervreemd, wordt gestraft met gevangenisstraf van een jaar tot vijf jaren en geldboete van 100 frank tot 5,000 frank.

» De poging wordt gestraft met gevangenisstraf van drie maanden tot drie jaren en geldboete van 50 frank tot 3 000 frank. »

« ART. 380ter. — Al wie door dezelfde middelen een zelfs meerderjarige persoon, tegen haren wil in, zelfs op grond van aangegane schulden, in een huis van ontucht ophoudt, of een meerderjarige persoon dwingt tot het plegen van ontucht, wordt gestraft met gevangenisstraf van een jaar tot vijf jaren en geldboete van 100 frank tot 5,000 frank. »

« ART. 381. — Het minimum der straffen, bij de vorige artikelen bepaald, wordt overeenkomstig artikel 266 verhoogd :

» Indien de schuldigen bloedverwanten in de opklimmende lijn zijn van den persoon, tegen wien het wanbedrijf werd gepleegd ;

» Indien zij behooren tot degenen die over hem gezag hebben ;

» Indien zij zijne onderwijzers, zijne loondienaren of dienaren van de hooger aangewezen personen zijn ;

» Indien zij openbare ambtenaren of bedienaars van een eeredienst zijn. »

« ART. 382. — Dans les cas prévus par le présent chapitre, les coupables seront, en outre, condamnés à l'interdiction des droits spécifiés aux n^{os} 1, 3, 4 et 5 de l'article 31.

» Si l'infraction a été commise par le père ou la mère, le coupable sera, en outre, privé des droits et avantages à lui accordés sur la personne et les biens de l'enfant par le Code civil, livre 1^{er}, titre IX, de la Puissance paternelle.

» Les coupables pourront, de plus, être placés sous la surveillance spéciale de la police, pendant cinq ans au moins et dix ans au plus. »

ART. 2.

Le Belge qui aura commis hors du territoire du royaume une des infractions prévues par les articles 379, 380, 380bis, 380ter du Code pénal pourra, s'il est trouvé en Belgique, y être poursuivi, bien que l'autorité belge n'ait reçu aucune plainte ou avis officiel de l'autorité étrangère.

L'étranger coauteur ou complice de l'infraction pourra, s'il est trouvé en Belgique, y être poursuivi conjointement avec le Belge inculpé ou après la condamnation de celui-ci.

ART. 3.

Le n° 18 de l'article 1^{er} de la loi du 15 mars 1874 sur les extraditions est remplacé par la disposition suivante :

« Pour attentat aux mœurs en excitant, facilitant ou favorisant, pour satisfaire les passions d'autrui, la débauche, la corruption ou la prostitution d'un mineur de l'un ou de l'autre sexe; embauchage, en-

« ART. 382. — In de bij dit hoofdstuk voorziene gevallen, worden de schuldigen bovendien veroordeeld tot ontzegging van de rechten, bij de n^{rs} 1^o, 3^o, 4^o en 5^o van artikel 31 vermeld.

» Indien het misdrijf door den vader of de moeder werd gepleegd, wordt de schuldige bovendien ontzet van de rechten en voordeelen, hem op den persoon en de goederen van het kind toegekend door het Burgerlijk Wetboek, boek I, titel IX, van de Ouderlijke Macht.

» Daarenboven kunnen de schuldigen onder het bijzonder toezicht der politie worden gesteld gedurende ten minste vijf en ten hoogste tien jaren. »

ART. 2.

De Belg, die een der bij de artikelen 379, 380, 380bis en 380ter van het Strafwetboek voorziene misdrijven heeft gepleegd buiten het grondgebied van het Rijk, kan, indien hij in België wordt ontdekt, aldaar worden vervolgd, al had de Belgische overheid vanwege de vreemde overheid geene aanklacht of officieele mededeeling ontvangen.

De vreemdeling, mededader van of medeschuldige aan het misdrijf, kan, indien hij in België wordt ontdekt, aldaar worden vervolgd samen met den aangeklaagden Belg of na dezes veroordeeling.

ART. 3.

Nr 18 van artikel 1 der wet van 15 Maart 1874 op de uitleveringen wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Wegens aanslag tegen de zeden door tot ontucht, bederf of prostitutie van een minderjarige van de eene of de andere kunne, aan te litsen, ze te bevorderen of te begunstigen ten einde eens anders drijven

traînement ou détournement d'une femme ou fille majeure en vue de la débauche, lorsque le fait a été commis par fraude ou à l'aide de violences, menaces, abus d'autorité ou tout autre moyen de contrainte, pour satisfaire les passions d'autrui; rétention contre son gré d'une personne dans une maison de débauche ou contrainte sur une personne majeure pour la débauche. »

ART. 4.

L'intitulé du chapitre VI du livre II, titre VII du Code pénal est modifié ainsi qu'il suit : *De la corruption de la jeunesse et de la prostitution.*

Bruxelles, le 7 mai 1914.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

F. SCHOLLAERT.

Les Secrétaires,

A. BORBOUX.

A. HUYSHAUWER.

te voldoen; verronseling, verleiding of vervreemding van eene meerderjarige vrouw of een meerderjarig meisje tot het plegen van ontucht, wanneer het feit door bedrog of door geweld, bedreiging, misbruik van gezag of door welk ander dwangmiddel gepleegd werd ten einde eens anders driften te voldoen; ophouding, tegen haar wil in, van een persoon in een huis van ontucht, of dwang op een meerderjarige uitgeoefend tot het plegen van ontucht. »

ART. 4.

De titel van hoofdstuk VI, boek II, titel VII van het Strafwetboek wordt gewijzigd als volgt : *Van de bederving der jeugd en van de prostitutie.*

Brussel, 7 Mei 1914.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*